

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1510

[2011/202899]

3 JUIN 2011. — Décret visant à modifier la loi du 10 avril 1841 sur les chemins vicinaux (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 12 de la loi du 10 avril 1841 sur les chemins vicinaux, supprimer les mots "aussi longtemps qu'ils servent à l'usage public".

Art. 2. Selon les modalités que le Gouvernement fixe, et en concertation avec l'ensemble des administrations et acteurs concernés, les communes actualisent l'atlas des chemins vicinaux.

Par actualisation, il faut entendre la confirmation, la suppression, le déplacement ou la création de sentiers et chemins vicinaux en fonction des situations de fait et de la nécessité de renforcer le maillage des chemins et sentiers pour rencontrer les besoins de mobilité douce actuels et futurs.

Dans ce cadre, le Gouvernement veillera notamment à :

— définir la méthodologie et le calendrier qui permettront d'établir un cadastre des sentiers et chemins vicinaux et d'actualiser les atlas des chemins vicinaux;

— arrêter les modalités selon lesquelles les autorités publiques prendront leurs décisions;

— identifier les représentants des partenaires locaux concernés par la petite voirie communale qui seront associés à un processus participatif visant à préparer les décisions;

— proposer la mise en place de comités locaux composés de représentants des usagers et des associations de promotion des chemins ainsi que de représentants des propriétaires et des agriculteurs; ces comités locaux seront notamment chargés d'établir un cadastre des chemins vicinaux existants et de réaliser une reconnaissance sur le terrain de ces chemins;

— préciser le rôle de tutelle de la Région et des provinces sur les décisions communales afin de vérifier, notamment, la cohérence de celles-ci à un niveau supra communal et au regard des objectifs régionaux;

— préciser les ressources mises à disposition des acteurs locaux pour les aider à réaliser ce travail de cadastre et d'actualisation.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement et, au plus tard, le 1^{er} septembre 2012.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 juin 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2010-2011.*

Documents du Parlement wallon, 234 (2010-2011), n^{os} 1 à 7.

Discussion.

Compte rendu intégral, séance plénière du 1^{er} juin 2011.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1510

[2011/202899]

3. JUNI 2011 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1841 über die Vizinalwege (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 12 des Gesetzes vom 10. April 1841 über die Vizinalwege ist der Wortlaut "solange sie von der Öffentlichkeit genutzt werden" zu streichen.

Art. 2 - Nach den von der Regierung festgelegten Modalitäten und in Absprache mit allen betroffenen Verwaltungen und Akteuren nehmen die Gemeinden eine Aktualisierung des Atlas der Vizinalwege vor.

Bei dieser Aktualisierung handelt es sich um die Bestätigung, Streichung, Verlegung oder die Schaffung von Vizinalpfaden und -wegen unter Berücksichtigung der örtlichen Gegebenheiten und der Notwendigkeit, das Netz der Wege und Pfade auszudehnen, um auf die derzeitigen und zukünftigen Bedürfnisse auf dem Gebiet der sanften Mobilität einzugehen.

Unter diesen Gesichtspunkten wird die Regierung insbesondere:

— eine Methodik und einen Zeitplan ausarbeiten, die die Erstellung eines Katasters der Vizinalpfade und -wege sowie die Aktualisierung des Atlas der Vizinalwege ermöglichen werden;

— die Modalitäten festlegen, nach denen die öffentlichen Behörden ihre Entscheidungen treffen werden;

— die Vertreter der an dem kleinen kommunalen Straßen- und Wegenetz beteiligten lokalen Partner identifizieren, die im Rahmen eines Beteiligungsprozesses im Hinblick auf die Vorbereitung von Entscheidungen assoziiert werden;

— die Gründung von lokalen Ausschüssen vorschlagen, zusammengesetzt aus Vertretern der Nutzer und der Vereinigungen zur Förderung der Wege sowie aus Vertretern der Eigentümer und der Landwirte; diese lokalen Ausschüsse werden insbesondere damit beauftragt werden, ein Kataster der bestehenden Vizinalwege auszuarbeiten und eine Erkundung dieser Wege vor Ort durchzuführen;

— die Aufsichtsaufgaben der Region und der Provinzen über die Entscheidungen der Gemeinden erläutern, um insbesondere sicher zu stellen, dass diese in Übereinstimmung mit den übergemeindlichen Ebenen und den regionalen Zielsetzungen gefasst werden;

— erläutern, welche Mittel den lokalen Akteuren zur Verfügung gestellt werden, um ihnen bei der Durchführung dieser Arbeit zur Katastrierung und Aktualisierung zu helfen.

Art. 3 - Das vorliegende Dekret tritt am von der Regierung festgesetzten Datum und spätestens am 1. September 2012 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 3. Juni 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2010-2011*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 234 (2010-2011), Nrn. 1 bis 7

Diskussion.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 1. Juni 2011
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1510

[2011/202899]

3 JUNI 2011. — Decreet tot wijziging van de wet van 10 april 1841 op de buurtwegen (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 12 van de wet van 10 april 1841 op de buurtwegen vervallen de woorden "zolang zij dienen tot het openbaar gebruik".

Art. 2. Volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt, en in overleg met het geheel van de betrokken besturen en actoren actualiseren de gemeenten de atlas van de buurtwegen.

Onder actualisering dient te worden verstaan : de bevestiging, de schrapping, de verplaatsing of de oprichting van buurtpaden en -wegen naar gelang van de feitelijke toestanden en de noodzaak om de vermazing van de wegen en paden te verstevigen om in te spelen op de huidige en toekomstige behoeften inzake zachte mobiliteit.

In dat opzicht zal de Regering met name ervoor zorgen :

— de methodologie en het tijdschema te bepalen voor de opstelling van een kadaster van de buurtpaden en -wegen en voor de actualisering van de atlassen van de buurtwegen;

— de modaliteiten te bepalen, volgens welke de overheid haar beslissingen zal nemen;

— de vertegenwoordigers te identificeren van de plaatselijke partners betrokken bij de kleine gemeentewegen, die zullen deelnemen aan een inspraakprocedure om de beslissingen voor te bereiden;

— de oprichting voor te stellen van plaatselijke comités samengesteld van vertegenwoordigers van de gebruikers en van de verenigingen voor de bevordering van de wegen alsmede van vertegenwoordigers van eigenaars en landbouwers; die plaatselijke comités zullen met name ermee belast zijn een kadaster van de bestaande buurtwegen op te stellen en een verkenning van die wegen ter plaatse uit te voeren;

— de toezichtrol van het gewest en van de provincies op de gemeentelijke beslissingen te bepalen om met name de coherentie ervan op een bovengemeentelijk niveau en ten opzichte van de gewestelijke doelstellingen na te gaan;

— de middelen te bepalen die door de plaatselijke actoren ter beschikking worden gesteld om hen bij te staan voor de uitvoering van dit kadaster- en actualiseringwerk.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op de door de Regering bepaalde datum en uiterlijk op 1 september 2012.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen op 3 juni 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Vorming en Sport

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Lokale Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Stukken van het Waals Parlement, 234 (2010-2011), nrs. 1 tot 7.

Bespreking.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 1 mei 2011.

Stemming.